Conseil d'Etat - Raad van State
22 03. 1976
- 1 -
Coördinatie

BL.

L.12.488/1.

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 2e februari 1976 door de Minister van Openbare Werken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging, wat het bijzonder reglement van de Maas en de Ourthe betreft, van het koninklijk besluit van 7 september 1950 houdende de bijzondere reglementen van sommige scheepvaartwegen", heeft de 20e februari 1976 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Travaux publics, le 2 février 1976, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant en ce qui concerne le règlement particulier de la Meuse et de l'Ourthe, l'arrêté royal du 7 septembre 1950 portant les règlements particuliers de certaines voies navigables", a donné le 20 février 1976 l'avis suivant :

22.3.76

In de tekst van § 4quater, eerste lid, 2°, vervange men, in de Nederlandse versie, de woorden "vanaf het benedenuiteinde tot 200 m. naar boven toe" door de woorden "vanaf het benedenuiteinde tot 200 m. stroomopwaarts".

*

Onder § 4quater, eerste lid, 3°, wordt een regeling gesteld voor de plezierboten "gedurende de winterperiode". Daar door die uitdrukking, zoals door de gemachtigde ambtenaar is bevestigd, de periode "van 1 oktober tot 30 april" bedoeld wordt, moet dit best met zoveel woorden worden gezegd.

*

In de tekst van § 4quater, tweede lid, leze men : "Op verzoek van de ambtenaren die met de meting van binnenschepen belast zijn, moet evenwel de door deze ..." en : "... gedurende de tijd die voor het meten nodig is".

Dans le texte du § 4quater, alinéa 1er, 2°, il y a lieu, dans la version néerlandaise, de remplacer les mots "vanaf het benedenuiteinde tot 200 m naar boven toe" par les mots "vanaf het benedenuiteinde tot 200 m stroomopwaarts".

*

Le § 4quater, 3°, établit une règle pour les bateaux de plaisance "pendant la période hivernale". Cette expression, ainsi que l'a confirmé le fonctionnaire délégué, vise la période "du 1er octobre au 30 avril". Il serait préférable de le dire expressément.

*

Dans le texte du § 4quater, alinéa 2, il convient de lire : "Toutefois, à la requête des agents chargés d'effectuer le jaugeage des bateaux de navigation intérieure, l'emplacement ..." et "pendant le temps nécessaire au jaugeage".

De kamer was samengesteld uit

de Heren : Ch. SMOLDERS, kamervoorzitter,
Messieurs : président de chambre,

G. BAETEMAN, staatsraden,
H. COREMANS, conseillers d'Etat,

J. DE MEYER, bijzitters van de afdeling wetgeving,
F. DE KEMPENEER, assesseurs de la section de législation,

E. VAN VYVE, afdelingsgriffier.
greffier de section.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. Ch. SMOLDERS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. DE COENE, auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. Ch. SMOLDERS.

Le rapport a été présenté par M. J. DE COENE, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

E. VAN VYVE. Ch. SMOLDERS.